



Departamento: **Lengua y Literatura**

Sección: **Francés**

Asignatura: **Francés**

Nivel: **6º año**

Duración del curso: **anual**

Carga horaria: **2 hs cátedra semanales**

Profesoras a cargo: **María Eugenia Ghirimoldi, María Virginia Gnecco, Teresa Tomatti y María Lira**

## I. FUNDAMENTACIÓN

El conocimiento de diferentes lenguas extranjeras no presenta un único interés utilitario, sino que constituye una oportunidad única para la persona de iniciar procesos de emancipación personal, de apertura espiritual y social, de toma de conciencia de la diversidad cultural, de reconocimiento de la pluralidad de puntos de vista y de desarrollo del espíritu crítico.

Conscientes de que la sociedad que no integra el pluralismo cultural a su sistema educativo debilita la democracia y favorece la aparición de comportamientos nacionalistas extremos abogamos por un **pluralismo lingüístico** que desde la escuela defienda el derecho de los pueblos a rechazar la uniformidad.

En nuestro contexto educativo, la enseñanza del idioma francés que comparte su origen latino con la lengua materna de nuestros alumnos está en posición de ser la lengua de la diversidad ante la dominación del inglés como lengua vehicular y de poder en el cuadro de la mundialización y se presenta como un vector fundamental en pos de una educación plurilingüe y multicultural que responda a la evolución necesaria de nuestra sociedad contemporánea.

Durante los últimos años, la Sección Francés del Departamento de Lenguas del LVM, centró su atención respecto a la enseñanza de FLE, en la comprensión de textos.

Esta priorización fue motivada por el hecho de que los alumnos de nuestra institución realizan en su gran mayoría, estudios universitarios donde el abordaje de la comprensión de textos en lengua extranjera es exigencia de la mayoría de las carreras de grado y pos-grado.

Ahora bien, dado que, en la actualidad, la orientación pedagógica de los nuevos manuales tiene como instancia principal y fundamento el enfoque **comunicativo discursivo y accional** se decidió, conjugar en forma más equilibrada y acorde a la metodología del manual en uso<sup>1</sup>, las cuatro competencias lingüísticas: comprensión y producción oral y escrita.

Este enfoque teórico, considera al aprendizaje como una preparación para la utilización activa de la lengua extranjera para comunicar y al alumno como un actor social que se desarrolla en un contexto social. Así la lengua extranjera será siempre presentada en contexto lo cual permitirá al alumno movilizar su conocimiento de las situaciones sociales para alcanzar la comprensión e interpretación.

La selección de los contenidos lingüísticos (lexicales, gramaticales y fonéticos) responden al desarrollo cognitivo y lingüístico de adolescentes y a la escasa carga horaria (2 horas semanales). Se propone una progresión controlada de menor a mayor dificultad, pero a la vez una presentación espiralada ya que los contenidos se retoman permanentemente en distintos contextos para una mejor automatización

En términos de discurso, la progresión lingüística se articula en torno a cuatro tipos fundamentales del discurso: informativo, argumentativo, explicativo y narrativo.

Esto permite situar el contenido lingüístico de modo más eficaz que la simple sucesión de actos de habla. Cabe señalar que, en 6º año, se focalizará especialmente en el **discurso explicativo** y en el **discurso narrativo**. Esto implicará que los alumnos deberán ya no simplemente informar o argumentar a un destinatario sino dar explicaciones ilustrando causas y consecuencias de lo que expone. Por otra parte, para narrar deberá organizar los acontecimientos cronológicamente, definir actores etc.

---

<sup>1</sup> - Kaneman, M/Beacco di Giura, M/ Trevisi, S. Y Jennpin, D (1999) "**Café-Crème P**". Edit Hachette. Paris (Libro y cuaderno de ejercicios)

Así, los documentos escritos y orales presentados en estas unidades ilustran las características del discurso explicativo y narrativo propios de la lengua a trabajar en el aula. Las actividades y estrategias propuestas tienen una graduación en cuanto al nivel de dificultad.

## II. OBJETIVOS

### Generales

Que los alumnos logren:

Valorar la propia cultura a partir del acceso a la lengua extranjera.

Reflexionar sobre la lengua extranjera y materna en sus aspectos gramaticales, fonéticos y morfológicos.

Tener curiosidad y placer por la apropiación de nuevos conocimientos.

Confiar en sus posibilidades para plantear y resolver problemas.

Comprender y sistematizar las estructuras básicas de la lengua extranjera que le permitan un desempeño comunicativo eficaz en situaciones comunicativas

Desarrollar habilidades cognitivas como asociar, clasificar, interpretar, comparar, seleccionar y jerarquizar.

Reflexionar metalingüísticamente sobre el origen de sus errores y los modos de prevenirlos.

Desarrollar las cuatro competencias esenciales en el aprendizaje de una lengua extranjera: producción escrita y oral y comprensión escrita y oral.

### Específicos

Afianzar y profundizar lo aprendido el año anterior.

Narrar hechos del pasado situándolos cronológicamente.

Realizar hipótesis, expresar deseos y relacionarse utilizando expresiones de cortesía, valiéndose del potencial.

Comprender en forma global interacciones comunicativas en el marco de la proyección de películas, videos, la escucha de canciones y emisión de programas radiales.

## III. CONTENIDOS

### Unidad 1. Vas-y raconte!

#### Contenidos comunicativos

Contar hechos pasados.

Reaccionar frente a una narración.

Estructurar una narración escrita u oral.

#### Contenidos gramaticales

El presente, el pretérito imperfecto, el pasado compuesto y el pasado simple.

Los adverbios en " -ment".

La expresión "être en train de + infinitif".

#### Contenidos lexicales

La organización de un texto narrativo, la utilización de los conectores: "D'abord, ensuite, après, enfin, depuis, une fois, et alors, à la fin, en résumé..."

Las preguntas de un texto narrativo: " qui?, quoi?, quand?, où?, pourquoi?, depuis quand?, depuis combien de temps?, à qui?, pour qui?, etc. »

#### Contenidos interculturales

La literatura medieval : « Le Roman de Renart (compilación) ;

La canción de la francofonía : « Sur les chemins de la bohème », La rue Kétanou (France)

El exilio: vídeo y canción El dulce de leche de Tryo.

Película : Va, vis et devient.

La novela policial. "Alex Leroc" (compilación).

#### Contenidos fonológicos

La oposición "Passé composé (j'ai chanté) et imparfait (je chantais).

#### Tipología textual

Textos narrativos (historietas, anécdotas personales, textos literarios);

Textos retóricos (títulos, letras de canciones);

Textos conversacionales (entrevistas, diálogos);

Textos informativos (artículos).

Tarea final: Escribir una historia

### Unidad 2: L'avenir nous le dira

### Contenidos comunicativos

Hablar del futuro real y del futuro hipotético;

Pedir y dar consejos

Discutir sobre los problemas del medio ambiente;

Imaginar nuestro futuro;

### Contenidos gramaticales

El futuro simple;

El condicional simple;

La condición: “Si + présent+ futur” ; “Si + imparfait+ conditionnel”;

La expresión de la causa : « parce que, car, à cause de”;

La expresión del deseo: “je voudrais, j’aimerais...”

### Contenidos lexicales

La expresión : « Le plus grave, c’est... le plus urgent, c’est... »

Expresar la certitud/ la duda;

Dar consejos

### Contenidos interculturales

El futuro de nuestro planeta;

La protección del medio ambiente;

Expresiones idiomáticas;

El mundo animal;

### Contenidos fonológicos

Las vocales nasales (revisión)

### Tipología textual

Textos informativos (artículos, biografías de artistas);

Textos narrativos (anécdotas, historietas);

Textos en forma imperativa (consignas del veterinario, consejos);

Textos predictivos (predicciones);

Textos retóricos (poemas, expresiones idiomáticas);

Textos descriptivos (retrato de animales).

Tarea final: Elaborar un poster dando consejos y/ o recomendaciones sobre nuestro propio futuro como habitantes de este planeta.

## **IV. METODOLOGÍA DE TRABAJO**

Nuestro abordaje metodológico es esencialmente ecléctico. Si bien proponemos conservar los abordajes que las diversas corrientes metodológicas tradicionales han aportado a las lenguas extranjeras, en particular, las progresiones espiraladas, las estrategias de acceso al sentido a partir del oral, orientamos nuestro accionar metodológico hacia los abordajes comunicativos accionales, centrados en el alumno como ser social, surgidos de los nuevos avances de las teorías cognitivas y constructivistas del aprendizaje. Como lo podemos constatar actualmente en nuestras prácticas, y como lo proponen ciertos autores (Puren; Galisson, R.; Vigner, G.; Beacco, J.C.; en *Le français dans le monde (recherches et applications)*, Número especial “Méthodes et méthodologies”, (1995) estamos frente al aumento de un eclecticismo metodológico que tiende hacia la diversificación de los enfoques y de los materiales. Aunque las nuevas orientaciones metodológicas no pueden ser consideradas como teorías sólidas o como nuevos paradigmas con vocación dominante, comparten concepciones sobre la educación en general y sobre el aprendizaje de lenguas en particular. Estas nuevas *metodologías* parecen estar más orientadas hacia la práctica y en consonancia con los desarrollos de investigaciones en psicología cognitiva, ciencias de la educación y lingüística aplicada. Algunas de las orientaciones más mencionadas en nuestro medio son: aprendizaje basado en tareas, aprendizaje basado en el contenido, aprendizaje cooperativo y enfoque intercultural. Nosotros proponemos como eje el *Aprendizaje basado en tareas*: esta tendencia le da gran valor a la información y a las experiencias que aportan los participantes. Al tiempo que éstos comparten sus conocimientos, sus experiencias y sus puntos de vista, ponen en práctica lo que saben de la lengua, adquieren nuevas competencias lingüísticas y desarrollan toda una gama de estrategias con el fin de mejorarlas. El aprendizaje lingüístico a través de la realización de una tarea nos permite, como docentes, aprovechar un material auténtico, adaptado a las necesidades de los participantes en la interacción, lo que motiva el desarrollo de las competencias necesarias para la ejecución de las tareas, ligadas a un contexto real de comunicación. La atención de los estudiantes está centrada en el contenido y en el logro del objetivo de la tarea, más que en la forma. Con esta metodología el alumno/a resuelve problemas, se

vuelve más estratégico, se vuelve más autónomo, más creativo, un sujeto y ser social más reflexivo y crítico.

## **V. EVALUACIÓN**

La evaluación será permanente y sistemática, formativa y sumativa teniéndose en cuenta para la misma: Participación en clase y solidaridad grupal.

Responsabilidad en la tarea encomendada: presentación de los trabajos prácticos solicitados y de los ejercicios del libro y cuadernillo en tiempo y forma.

Esfuerzo personal.

Cumplimiento de las normas de convivencia en el aula.

Pruebas escritas parciales y finales de revisión de cada unidad.

Interrogatorios orales y lectura de textos.

Las evaluaciones escritas consistirán en:

Resolución de ejercicios similares a los realizados en clase (de completamiento, respuesta, ordenamiento, detección del intruso, etc.), y ejercicios de producción y comprensión de textos.

## **VI. RECURSOS AUXILIARES**

Se usará **el grabador/lector de CD** para la presentación de los diálogos, canciones y ejercicios audio.

Se les indicarán a los alumnos los sitios de Internet que les permitirán ejercitarse en forma auto gestionada interactiva en sus casas ([www.lepointdufle.net.com](http://www.lepointdufle.net.com), [ww.didieraccord.com](http://ww.didieraccord.com), [www.didierconnexions.com](http://www.didierconnexions.com) y otros).

Se utilizará el video reproductor para la proyección de los videos seleccionados según los temas de las distintas unidades.

## **VII. BIBLIOGRAFÍA**

Abry, D y Chalaron, L. Grammaire des Premiers Temps. PUG, Grenoble, 2006.

Augé. H y otros. Tout va bien 2. Clé International, Paris, 2005.

Bady J y otros. Grammaire 350 Exercices Niveau débutant, Hachette, Paris, 1990.

Bosquet M. y otros. Pourquoi pas 2, Editorial Difusión, Barcelona, 2008.

Bosquet M. y otros. Pourquoi pas 2. DVD, Editorial Difusión, Barcelona, 2008.

Callamand, M. Grammaire Vivante du français. Clé International, Paris, 2009. Campus 1

Labascoule, J y otros. Rond Point 1, Editorial Difusion, Barcelona, 2006.

Liria, P. y Sigé J.P. Les Clés du Nouveau Delf A1 et A2. Editorial Difusión, Barcelona, 2006.

Miquel, C. Grammaire en dialogues. Niveau débutant, Clé International, Paris, 2005

Pages d'internet.